Porównanie tłumaczeń Jana 16:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Aż [do] teraz nie prosiliście nic w — imieniu Moim. Proście, i przyjmiecie, aby — radość wasza była wypełniona.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Aż do teraz nie prosiliście o nic w imieniu moim proście a otrzymacie aby radość wasza byłaby która jest wypełniona
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dotąd o nic nie prosiliście w moim imieniu; proście, a weźmiecie, aby wasza radość była pełna.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Aż do teraz nie poprosiliście (o) nic w imię me. Proście i otrzymacie, aby radość wasza była wypełniona.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Aż do teraz nie prosiliście (o) nic w imieniu moim proście a otrzymacie aby radość wasza byłaby która jest wypełniona
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dotąd o nic nie prosiliście w moim imieniu. Proście, a otrzymacie, aby wasza radość osiągnęła pełnię.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dotąd o nic nie prosiliście w moje imię. Proście, a otrzymacie, aby wasza radość była pełna.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dotąd o niceście nie prosili w imieniu mojem; proście, a weźmiecie, aby radość wasza była doskonała.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dotychmiast ni oczeście nie prosili w imię moje. Proście, a weźmiecie: aby radość wasza była pełna.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Do tej pory o nic nie prosiliście w imię moje: proście, a otrzymacie, aby radość wasza była pełna.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dotąd o nic nie prosiliście w imieniu moim; proście, a weźmiecie, aby radość wasza była zupełna.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dotychczas o nic nie prosiliście w Moje imię. Proście a otrzymacie, aby wasza radość była pełna.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dotychczas nie prosiliście o nic w imię moje. Proście więc, a otrzymacie, aby wasza radość była pełna.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Dotąd o nic w imię moje nie prosiliście. Proście, a otrzymacie, aby wasza radość była pełna.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Dotychczas o nic nie prosiliście w moim imieniu. Proście, to otrzymacie, a wasza radość

[1)] <x>500 3:29</x>; <x>500 15:11</x>; <x>690 1:4</x>

			będzie całkowita.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dotąd o nic nie prosiliście w moje imię. Proście, a otrzymacie, aby wasza radość była pełna.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Дотепер ви не просили нічого в моє ім'я. Просіть - і одержите, щоб ваша радість була повною.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Aż do tej chwili nie poprosiliście nic w tym imieniu moim; proście i weźmiecie aby ta rozkosz należąca do was aktualnie byłaby od przeszłości uczyniona pełną.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Do teraz o nic nie prosiliście w moim Imieniu; proście, a otrzymacie, aby wasza radość była nasycona.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Dotąd nie prosiliście o nic w moim imieniu. Proście wytrwale, a otrzymacie, aby wasza radość była pełna.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Aż do tej chwili nie poprosiliście o nic w moje imię. Poproście, a otrzymacie, żeby wasza radość osiągnęła pełnię.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Dotychczas nie prosiliście Go o nic w moim imieniu. Teraz proście, a otrzymacie, i wasza radość nie będzie miała granic!